

# SADARBĪBAS LĪGUMS

## par Valmieras (Latvijas Republika) un Pleskavas (Krievijas Federācija) sadarbību un draudzīgu sakaru veicināšanu.

Sadarbības līguma mērķis ir vērsts uz ilgtermiņa draudzīgu attiecību veidošanu starp Valmieru un Pleskavu.

Valmiera un Pleskava – pilsētas ar gadsimtiem garu vēsturi un kultūru, kuras šodien ieņem nozīmīgu vietu savu reģionu ekonomiskajā, sociālajā un kultūras jomā.

Pēdējo gadu laikā starp abu pilsētu atsevišķām organizācijām un uzņēmumiem izveidojusies sadarbība, kas ļauj realizēt abpusēji izdevīgus projektus ekonomikas, kultūras, izglītības un jauniešu apmaiņas programmu jomā.

Sadarbības mērķis ir uzticības un savstarpējās izpratnes stiprināšana starp pilsētu iedzīvotājiem, kopēju komerciālu un nekomerciālu projektu izstrādāšana, pieredzes apmaiņa dažādās ar pilsētas dzīvi saistītās jomās.

Apzinoties to kā arī vēloties paplašināt sadarbību, Pleskava - Krievijas Federācija, kuru pārstāv Mihails Horonens, Pleskavas pilsētas mērs un Valmiera - Latvijas Republika, kuru pārstāv Māris Kučinskis, Valmieras pilsētas domes priekšsēdētājs, turpmāk sauktas par pusēm, vienojas par sekojošo:

### 1.

Pilsētas Pleskava un Valmiera ir izrādījušas vēlmi sadarboties un ekonomiski atbalstīt Valmieras un Pleskavas sadarbību. Savstarpējās sadarbības ietvaros puses:

- veiks darbības un atbalstīs pasākumus, kuru mērķis ir sadarbības organizēšana starp divu pilsētu saimnieciskajiem subjektiem, sabiedriskajām organizācijām, mācību un medicīniskajām iestādēm, bibliotēkām, teātriem kā arī abu pilsētu mākslinieciskajiem un sporta kolektīviem;
- piedalīsies savstarpējo projektu izstrādē un realizēšanā, kas attiecas uz ekonomiku, kultūru, apkārtējās vides aizsardzību un tūrismu;
- veiks informācijas apmaiņu ekonomisko attiecību jomā kā arī veiks pieredzes apmaiņu starp pilsētas saimnieciskajā darbībā iesaistītajiem speciālistiem, izglītības darbiniekiem, veselības aprūpes darbiniekiem, sporta, kultūras un apkalpojošās sfēras darbiniekiem kā arī veicinās tiešu kontaktu veidošanu starp pilsētu iedzīvotājiem;
- abu pilsētu vadība ar masu saziņas līdzekļu starpniecību informēs iedzīvotājus par sadarbības projektiem.

2.

Konkrētie pasākumi, kas virzīti uz sadarbības attīstību un nostiprināšanu tiks atspoguļoti ikgadējos plānos. Plāni pielikuma veidā tiek pievienoti pie dotā līguma.

3.

1. Sadarbības līgums stājas spēkā no tā abpusējas parakstīšanas dienas un ir spēkā turpmākos 3 gadus.
2. Sadarbības līgums tiek pagarināts uz kārtējiem trīs gadiem, ja pirms tās termiņa beigām neviena no pusēm rakstiski neizsaka vēlēšanos to lauzt.

4.

Sadarbības līgums ir sastādīts divos identiskos eksemplāros krievu un latviešu valodās pa vienam eksemplāram katrai pusei, pie kam katram no šiem eksemplāriem ir vienāds juridisks spēks.

Pleskava, 2001. gada 11. decembrī.

Pleskavas pilsētas vārdā  
(Krievijas Federācija)



---

Mihails Horonens

Pleskavas pilsētas mērs

Valmieras pilsētas vārdā  
(Latvijas Republika)



---

Māris Kučinskis

Valmieras pilsētas domes priekšsēdētājs